



ANUAL 2022

Informe de la calidad del agua

SISTEMA PRINCIPAL

AZ0410112



Mensaje del Director del Departamento de Agua



La historia de Tucson Water cuenta con 4,000 años de tradición de los residentes responsables del desierto, en el desierto de Sonora.

Brindar agua fresca, de un recurso responsable y de calidad, ha sido la visión y el compromiso de la Alcaldía de Tucson, el concilio Municipal y el personal de la Ciudad de Tucson, durante muchas décadas.

Por más de 100 años, el crecimiento de Tucson ha requerido un sistema de agua potable que brinde agua segura y de calidad a sus clientes. Desde entonces, Tucson se ha convertido en la comunidad más grande de América del Norte en depender totalmente de agua del subsuelo.

Tucson Water orgullosamente proporciona agua a más de 240,000 hogares y negocios en el área metropolitana de Tucson, con agua principalmente del Río Colorado. El agua se entrega a través del Proyecto Central de Arizona, conocido como CAP.

Tucson Water recarga esta agua en los acuíferos locales, lo que funciona como un filtro natural antes de que el agua se extraiga de los pozos y sea entregada a los clientes.

Nosotros monitoreamos la calidad del agua en cientos de ubicaciones por todo el Sistema de agua potable, desde nuestros pozos hasta sus hogares y negocios. Hacemos miles pruebas de la calidad del agua anualmente. Superamos las expectativas de lo que es requerido a nivel estatal y federal por las regulaciones, una gran parte de las pruebas de la calidad del agua que hacemos, las hacemos de manera voluntaria. Este es nuestro compromiso para proveerle agua segura, limpia aquí en su hogar en el desierto. Hoy nos estamos preparando para nuestro siguiente siglo a través de la iniciativa One Water 2100 el proceso de planeación, y lo invitamos a que aprenda más y se una a <https://www.OneWaterTucson.com>. Nuestra agua de calidad depende de una gran inversión de capital en proyectos de infraestructura y otros retos, y agua de calidad sustentable, además de brindar agua de manera eficiente y Segura. Nuestros empleados se sienten orgullosos de servirle a la comunidad de Tucson y de garantizar que usted recibe diariamente agua para beber de calidad.

Continuaremos siendo responsables para garantizar en Tucson agua para el futuro y guiaremos a la comunidad para ser unos residentes responsables del desierto de Sonora.

John P. Kmiec, MPA
Director

Contenido

Mensaje del Director del Departamento de Agua.....	2
¿De dónde viene mi agua?	3
La protección comienza en la fuente.....	5
Superando las expectativas.....	7
La zona del cliente	9
La calidad de su agua.....	11
Preguntas frecuentes	15
Conservación y planificación para la sequía... ..	16

Información de contactos

**Unidad de Atención al Cliente
Calidad del Agua**
520-791-5945
CustomerSupportUnit@tucsonaz.gov

**Oficina de Conservación/Prensa
e Información Pública**
520-791-2666
TWInfo@tucsonaz.gov

Contactos:

Línea de Emergencias las 24 horas
(Ejemplo: Tubería principal rota)
520-791-4133

Servicio al Cliente y Facturación
520-791-3242 o 800-598-9499

¿De dónde viene mi agua?

Tucson Water abastece agua potable a más de 240,000 hogares y negocios dentro del área de servicio del sistema de agua potable principal.

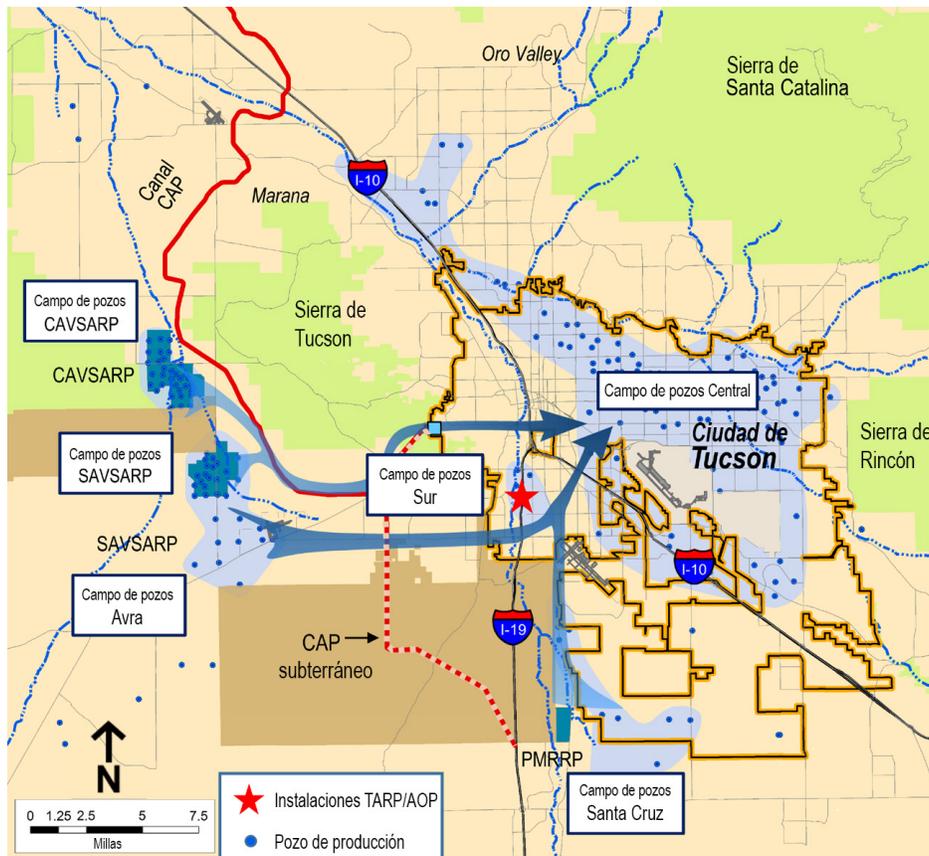
Históricamente, Tucson Water ha dependido del agua del subsuelo para satisfacer la demanda de agua potable. Iniciando en el 2001, Tucson Water comenzó la transición de la dependencia del agua subterránea a un suministro renovable del Río Colorado. La mayoría de esta agua llega por el Canal del Proyecto Central de Arizona a tres instalaciones de recarga y recuperación:

1. Proyecto de almacenamiento y recuperación Del Valle Central de Avra (CAVSARP por sus siglas en inglés) que inició operaciones en 2001.
2. Proyecto de Recarga Pima Mine Road (PMRRP- Propiedad conjunta de la Ciudad de Tucson y el Distrito de Conservación Central de Arizona), que inició operaciones a gran escala a partir del 2001.
3. Proyecto de Almacenamiento y Recuperación del Valle Sur de Avra (SAVSARP por sus siglas en inglés), que inició operaciones en 2008.

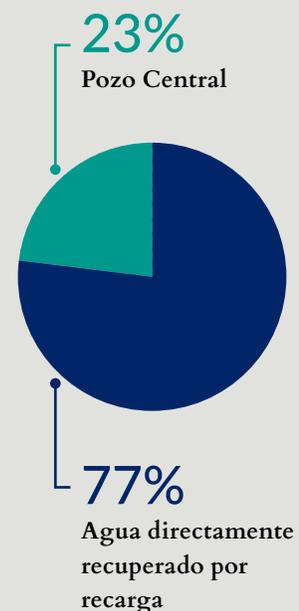
El agua del Río Colorado recargada es recuperada a través de pozos para después ser distribuida a los clientes. Tucson Water también mantiene y opera su Campo de Pozos Central, que fue el suministro histórico de agua de la comunidad. El día de hoy, sirve a los clientes durante la demanda de agua en las horas pico, es usada como respaldo de otros recursos renovables, y es nuestra “Cuenta de Ahorros” a largo plazo para el futuro del agua potable.

¿Qué es la recarga construída?

La Recarga Construída es el proceso de recarga intencionalmente (o acumular) agua de la superficie en el acuífero y almacenarla para momentos cuando el suministro del agua de la superficie sea bajo. CAVSARP, PMRRP y SAVSARP son las instalaciones de recargas construídas.



Anualmente Tucson Water proporciona aproximadamente:



TUCSON ONE WATER

El manejo responsable de nuestros recursos hídricos es muy importante para el largo plazo. El plan maestro de One Water 2100 es una nueva iniciativa para el manejo de nuestros recursos hídricos a largo plazo, cumpliendo con las necesidades de la comunidad y el ecosistema. One Water guiará al Departamento de Agua en como administrar de una mejor manera los recursos hídricos bajo las condiciones cambiantes. Este de igual importancia: Agua de la superficie, subterránea, agua reciclada, Lluvia y la captura de agua de la Lluvia.



ÚNETE

La participación de la Ciudadanía es esencial para asegurar a las comunidades como se deben de administrar nuestros recursos hídricos. Para proveer retroalimentación o para darnos su valiosa opinión suscríbese para recibir las noticias más actualizadas de One Water y además de enterarse de nuestros eventos y de como puede participar, por favor visite <https://www.tucsononewater.com/get-involved>.



La protección inicia en la fuente

¿Cómo tratamos su agua para beber?

DESINFECCIÓN USANDO CLORO

Los desinfectantes de cloro se agregan al agua para eliminar patógenos dañinos para la salud. Son verdaderamente eficientes, porque una cantidad “residual” de cloro permanece en la aplicación inicial y continúa protegiendo el agua en contra de bacteria y otros microorganismos. La desinfección con los residuos de cloro, se mantiene a lo largo del sistema de distribución de agua. Aproximadamente 1 parte por millón (equivalente a una taza de agua en una alberca) de cloro es agregado al suministro de agua para beber en los sitios de los pozos, embalses y otras instalaciones para mantener el agua para beber libre de contaminación microbiológica. Los estándares del agua para beber de Tucson Water desde el momento en el que se obtiene del subsuelo, cuando es tratada, hasta que llega a las llaves de nuestros clientes.

LOS DESINFECTANTES CON CLORO SE AGREGAN A LA FUENTE DE AGUA PARA MATAR LOS PATÓGENOS DAÑINOS.

Tucson Water mide los niveles de desinfectante residual de cloro constantemente, para garantizar que no excedan el límite máximo de desinfectante residual. Hacemos muestras en las estaciones de muestreo ubicadas en todo el sistema de distribución, obtenemos más de 240 muestras de cloro de manera rutinaria cada mes, y obtenemos muestras microbiológicas al mismo tiempo.



Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA prescribe normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la FDA establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública.

¿QUE HAY EN SU AGUA?

Las fuentes de donde se obtiene el agua para beber incluyen ríos, lagos, estanques, presas, manantiales y pozos.

Cuando el agua se traslada sobre la superficie o a través del subsuelo, se disuelven de manera natural minerales que están presentes, en algunos casos, materiales radioactivos, y pueden presentarse sustancias de actividad humana o animal. Aparecen diferentes tipos de contaminantes en su agua para beber, algunas veces naturalmente, y en varios niveles. Algunos contaminantes no son dañinos, mientras que otros pueden ser peligrosos si se consumen en grandes cantidades. Nuestros especialistas en calidad del agua, trabajan arduamente para asegurar que usted recibe agua fresca, limpia y segura para usarse. Actualmente monitoreamos 90 contaminantes regulados y 130 contaminantes que no son regulados

¿QUÉ BUSCAMOS?

Contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua antes de que la nuestra agua antes de que la tratemos:



Contaminantes microbiales. Estos virus y bacterias pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, fosas sépticas, de donde hay actividad Agrícola y ganadería, y de la vida silvestre.



Contaminantes inorgánicos. Como las sales y metales, que naturalmente pueden estar en las escorrentías de aguas pluviales en el área urbana, industrial y en la descarga de aguas residuales industriales y domésticas, de la producción de petróleo y gas, minería y agricultura.



Pesticidas y herbicidas. De la agricultura, de la escorrentía de aguas pluviales en el área urbana, y de usos residenciales que pueden provenir de diferentes fuentes.



Contaminantes químicos orgánicos, Como los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son productos de procesos industriales y donde se procesa la producción de petróleo, y también puede provenir de gasolineras, de la escorrentía de aguas pluviales en la zona urbana y fosas sépticas.



Contaminantes radiactivos. Eso puede ocurrir cuando naturalmente o a resultando de la producción de petróleo y gas, y de la minería.

LAS PRUEBAS PARA DETECTAR PFAS

Las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS por sus siglas en inglés), son químicos sintéticos que se usan en una gran variedad de productos, desde la espuma que usan los bomberos para extinguir fuegos, hasta en el shampoo y otros productos. Las PFAS son contaminantes que causan preocupación porque pueden representar un verdadero riesgo para la salud pública y porque no son biodegradables. En otras palabras, estos contaminantes llegan al medio ambiente, estarán ahí siempre, y pueden afectar el subsuelo y el agua para beber.

Anualmente, Tucson Water realiza cientos de pruebas rigurosas para identificar las PFAS en todo nuestro sistema. Tucson water ha entregado y continuará entregando agua que exceda los estándares recomendados de la agencia para la protección del medio ambiente, EPA, por sus siglas en inglés. De hecho, nuestros métodos exceden los estándares federales, al también retirar del servicio nuestros pozos donde se han detectado cantidades de PFOa o PFOs.

El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ por sus siglas en inglés) está trabajando con Tucson Water para eliminar la amenaza que representan las PFAS a nuestra agua para beber.

Este plan incluye la instalación de nuevos mecanismos de monitoreo en nuestros pozos y el diseño, construcción de medidas preventivas para detener la migración de los contaminantes de las PFAS en el agua subterránea. Esta nueva tecnología e innovación han sido usadas para remover las PFAS del subsuelo y limitar el movimiento hacia los recursos del agua del subsuelo.

Visite <http://www.azdeq.gov/WQARE> para más información.



Fuentes de conexión consecutivas

Un (PWS por sus siglas en inglés) es un sistema que recibe parte o la totalidad de su agua tratada de uno o más sistemas mayoristas a través de una conexión directa o a través del sistema de distribución de uno o más sistemas consecutivos. Los sistemas que compran agua de otro sistema informan sobre los contaminantes regulados detectados en la fuente de agua de un suministro de agua por separado.

El PWS AZ0410092 Marana-Picture Rocks nos proporciona una fuente de agua de conexión consecutiva. Esta conexión entre Marana-Picture Rocks y Tucson Water puede abastecer a cualquier sistema de emergencia. No se intercambié agua en 2022.

PREVENCIÓN DE REFLUJO

Una conexión cruzada es un punto en un sistema de la plomería, en donde se conecta el suministro de agua potable (agua para beber) a una fuente de no potable. La contaminación puede ocurrir cuando hay flujo del agua en esta conexión cruzada de una fuente no potable, como por ejemplo de los sistemas de riego o de la unidad del calentón o aire acondicionado, hacia el Sistema de agua potable. Esto puede suceder a través de un proceso conocido como reflujo.

El programa de prevención de reflujo de Tucson Water está diseñado para proteger el suministro de agua para beber, de contaminantes que se puedan infiltrar en el Sistema de agua de Tucson Water de propiedades privadas a través del reflujo.

Todas las instalaciones comerciales y clientes de multifamiliares y algunas casas habitación se les requiere instalar un preventor de reflujo en las conexiones del servicio de Tucson Water. Estos mecanismos previenen que agua no potable se mezcle con el Sistema de agua potable y se debe de hacer una prueba cada año.

Para más información: <https://www.tucsonaz.gov/water/backflow-prevention> o llame al 520-791-2650.

Superando las expectativas

Tucson Water hace mucho más que lo que se necesita para cumplir con los estándares mínimos de la EPA.

Nosotros realizamos monitoreos adicionales para brindarle a nuestros empleados y clientes información adicional sobre la calidad del agua. Aquí le decimos como lo hicimos:

EL REGLAMENTO DEL MONITOREO DE CONTAMINANTES NO REGULADOS

Los contaminantes no regulados son aquellos que la EPA no ha establecido en los estándares del agua potable. La presencia de un compuesto en el agua no significa un riesgo para la salud, su concentración es un factor mucho más importante en determinar si hay implicaciones para la salud. Tucson Water monitorea las concentraciones de estos grupos y los estudios de salud de la EPA.

Nosotros mantenemos informados a nuestros clientes y los seguiremos manteniendo informados en los avances más actualizados.



Tucson Water mantiene su agua para beber segura al realizar monitoreos regularmente en todas las fuentes de agua potable, si encontramos algún contaminante que exceda los niveles máximos de contaminación (incluyendo las PFAS) en nuestra agua potable, retiramos la fuente del servicio.

EXENCIONES DE MONITOREO

La ADEQ ofrece exenciones de ciertos monitoreos requeridos en base a el sistema de vulnerabilidad de la contaminación.

Tucson Water participa en el programa de exenciones de Químicos sintéticos orgánicos (SOCs por sus siglas en inglés) que la oficina ADEQ ofrece a los sistemas de agua público, porque no hay riesgo de contaminación. Las exenciones ahorran dinero al reducir la frecuencia de los monitoreos para buscar estos contaminante sin afectar la seguridad pública.

En el año 2021, Tucson Water recibió exenciones en nuestro sistema principal de agua. La mayoría de nuestros recursos (pozos) son elegibles para las exenciones de SOC.

PROGRAMA SENTRY

El programa Sentry de Tucson Water, es un programa adicional de monitoreo voluntario en nuestra estrategia de la administración del agua. El programa Sentry proactivamente identifica contaminantes que puedan causar preocupación (Como las PFAS, químicos industriales, productos de aseo personal, pesticidas y fármacos) para ser atendidos de manera oportuna. Los resultados de los monitoreos los puede encontrar en nuestra página de internet <https://www.tucsonaz.gov/water/CEC>.



The screenshot shows the City of Tucson website with the following elements:

- City of Tucson logo and search bar.
- Navigation menu: Mayor & Council, Government, Business, City Info, Departments, Mayor & Council Live, Services.
- Section: Contaminants of Emerging Concern.
- Text: "Recent scientific research has indicated that exposure to contaminants of emerging concern (CECs, aka emerging contaminants) may pose risks to human health. Tucson Water established its 'Sentry Program' in 2008. The program has detected trace levels of CECs in the drinking water system and Tucson Water has been tracking the annual sampling results to proactively identify and address potential CEC issues."
- Text: "The Sentry Program is a proactive, voluntary monitoring component of the routine water quality management program. Final annual reports are summarized in the documents below."
- List of links:
 - Contaminants of Emerging Concern Sentry Program-2020 Results Summary
 - Contaminants of Emerging Concern Sentry Program-2019 Results Summary
 - Contaminants of Emerging Concern Sentry Program-2018 Results Summary
 - Contaminants of Emerging Concern Sentry Program-2017 Results Summary
 - Contaminants of Emerging Concern Sentry Program-2016 Results Summary
- Left sidebar menu:
 - Tucson Water
 - Pay Your Utility Bill
 - FAQ - New Online Payment Portal
 - Customer Service
 - About Your Water Quality
 - Contractors, Developers, and Engineers
 - Rates and Monthly Charges
 - Technical Library
 - Public Policy
 - Public Education and Outreach

MONITOREO CONTINUO EN LÍNEA

Tucson Water rastrea la calidad de todos los recursos hídricos a través de un programa de monitoreo en línea continuo. Las pruebas se hacen de manera automática, 24/7, en ubicaciones estratégicas a través de nuestro Sistema de distribución. Estas pruebas se suman a nuestras operaciones manuales de recolección y muestreo. Los resultados de las pruebas y los resultados son compilados y están disponibles en la página de internet de Tucson Water <https://www.tucsonaz.gov/water/about-your-water-quality>. Los resultados incluyen gráficas, tablas y mapas con la información de la calidad del agua.

Cada año, Tucson Water analiza miles de muestras de agua recolectadas en los pozos de agua potable y puntos de muestreo permanentes ubicados en todo nuestro Sistema de distribución de agua. Algunas pruebas son requeridas por las regulaciones federales y estatales (por ejemplo la Ley de Agua potable Segura o los estándares de la EPA), pero realizamos proactivamente cientos de pruebas adicionales para confirmar que sólo el agua potable más limpia y segura llega a su hogar.

Monitoreo - 24/7

- Residuos de cloro
- Conductividad
- Total de sólidos disueltos
- pH
- Temperatura
- Nitrato
- Sodio
- Dureza



Ayúdenos a proteger nuestras fuentes de agua

- Dele mantenimiento a su fosa séptica
- Limite el uso de pesticidas y fertilizantes
- Tire de manera responsable los desechos tóxicos del hogar
- Deseche de manera responsable los medicamentos
- Sea voluntario en su comunidad

Visite <https://www.tucsonaz.gov/es/household-hazardous-waste> o llame al 520-791-3171.



Sobre su sistema



240,297
HOGARES Y
NEGOCIOS



155
POZOS POTABLES



112
BOMBEADORES



4,503
TOTAL DE MILLAS
DE TUBERÍA



146
VÁLVULAS DE
TRANSFERENCIA



248
CALIDAD DEL
AGUA PUNTOS DE
MUESTREO



46
INSTALACIONES DE
ALMACENAMIENTO



Muestreo



7,552
MUESTRAS
REQUERIDAS



13,368
PRUEBAS
REQUERIDAS



21,471
MUESTRAS
VOLUNTARIAS

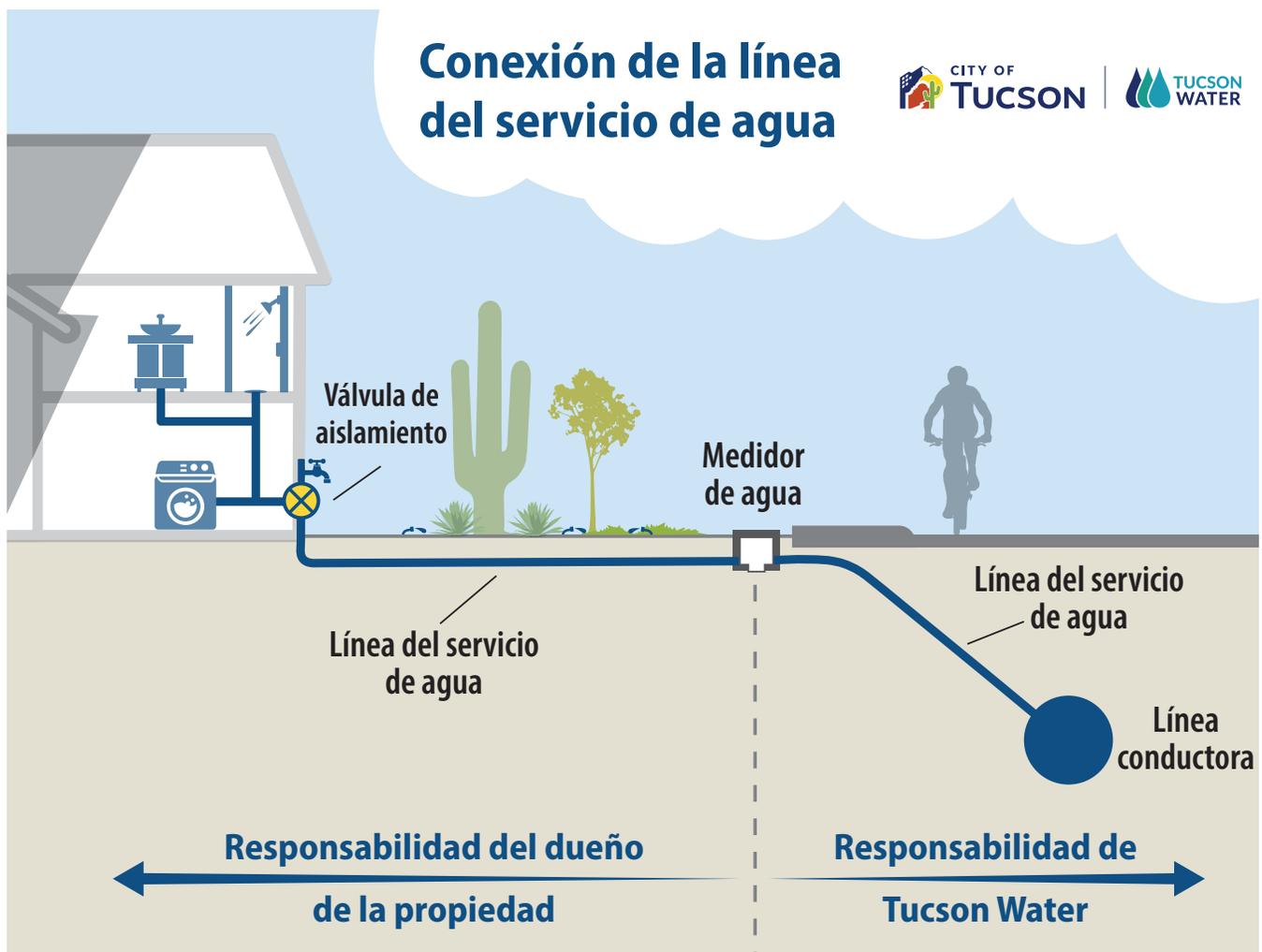


66,392
PRUEBAS
VOLUNTARIAS

La zona del cliente

Tucson water es responsable de mantener y reemplazar las tuberías principales de agua en toda su área de servicio, incluidas las líneas de servicio hasta el medidor de agua.

Los propietarios de las residencias son los responsables del mantenimiento de las líneas de servicio del agua, desde el medidor de agua hasta la dirección del servicio o de la propiedad. Es responsabilidad del dueño de la propiedad el mantenimiento de la línea de agua y además de mantenerla en buenas condiciones.



PROGRAMA PARA ELIMINAR EL PLOMO

Las líneas de servicio de agua con plomo son una fuente clave de plomo en el agua de la llave. Desde 1999, Tucson Water ha identificado, localizado, removido y reemplazado las líneas de servicio de plomo del Sistema de agua. En 2016, debido a la crisis del agua en Flint, Michigan, Tucson Water de manera proactiva lanzó “Eliminemos el plomo” (GTLO por sus siglas en inglés) el programa identificó, localizó y removió 142 líneas de agua de plomo en el área del Proyecto. Para más información visite <https://www.tucsonaz.gov/water/lead-and-copper>.

¿QUÉ HAY DE NUEVO CON EL REGLAMENTO DE PLOMO Y COBRE?

En el año 2021, la EPA revisó el reglamento de plomo y cobre para mejorar la protección de la salud pública al reducir la exposición al plomo y cobre en el agua para beber. Tucson Water proporcionará la siguiente información a los reguladores para cumplir con el reglamento revisado:

- Realizar un inventario de las líneas de agua de plomo
- Hacer un plan para reemplazar las líneas de servicio de acero galvanizado y de plomo
- Hacer una lista de las guarderías y escuelas primarias que se encuentren en la área de servicio
- Actualizar el plan de muestreo de cumplimiento
- Actualizar el plan de comunicación de acuerdo al reglamento revisado de plomo y cobre

SOBRE EL PLOMO

Tucson Water sigue el reglamento de plomo y cobre de la EPA, un requisito regulatorio para los sistemas de agua potable para proteger a nuestros clientes y al público. Nosotros realizamos muestras para buscar plomo y cobre en más de 100 ubicaciones de manera continua en nuestro Sistema de agua. El monitoreo de plomo y cobre es una función importante para la administración de la calidad del agua y para nuestras metas de salud pública.



En caso de que se encuentren niveles altos de plomo estos pueden causar serios problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños.

El plomo en el agua para beber viene principalmente de los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería de la casa. Tucson Water es responsable de brindar agua para beber de alta calidad pero no puede controlar la

variedad de materiales usados en los componentes de la tubería. Cuando el agua de su hogar ha estado estancada por varias horas, usted puede minimizar, la exposición al plomo, dejando correr el agua de la llave por 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua de la llave para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en su agua, debe de hacerle la prueba a su agua. Visite la siguiente página de internet para obtener una lista de los laboratorios en Arizona que cuentan con licencia para hacer estas pruebas <https://app.azdhs.gov/bfs/labs/elbis/drinkingwatertestinglabs/drinkingwatersearchcontentpage.aspx>.

Para más información sobre el plomo en el agua para beber, métodos para realizar las pruebas, y pasos para minimizar la exposición, llame a la línea de ayuda de agua Segura para beber al 1-800-426-4791 o Visite la página <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Preguntas frecuentes

¿Qué es una línea de servicio?

Una línea de servicio es la tubería que lleva el agua desde la red principal de agua hasta su medidor y la tubería que lleva el agua de su medidor hasta la primera llave de agua de afuera en su residencia o negocio.

¿Quién es el dueño y quien mantiene la línea de agua?

El dueño de la propiedad es el dueño de la línea y quien mantiene la línea del servicio del agua desde el medidor hasta la primera llave exterior en su casa o negocio.

Tucson Water es dueño y mantiene la línea de servicio del agua desde la tubería principal hasta su medidor.

¿Qué es una línea de servicio de agua de plomo?

Una línea de servicio de agua de plomo, es una parte de la pipa hecha de plomo que conecta la tubería principal de agua al medidor de agua y del medidor hasta la casa o llave afuera de la casa o edificio.

¿Tengo plomería de plomo en mi casa o negocio?

Si su casa o edificio fue construido después de 1990, es muy probable que los materiales de la plomería no contienen plomo. Si el edificio o casa fue construido en 1945 o antes, lo más probable es que haya riesgo de tener plomería con plomo en el servicio de agua.

La calidad de su agua

¿Sabía usted?

Tenemos los resultados. Nuestros especialistas en la calidad del agua monitorean y hacen pruebas de su agua potable, para mantener a su familia segura y saludable. Sabía usted que puede revisar los resultados de las pruebas en su comunidad consultando nuestro *Mapa de Calidad de Agua*, es muy fácil de usar. Ponga su dirección en nuestra página de internet <https://www.tucsonaz.gov/water/mywaterquality/> y compare los resultados con los límites máximos de la *Agencia de Protección del Medio ambiente*.

NUESTROS ESPECIALISTAS EN LA CALIDAD DEL AGUA, MONITOREAN Y ANALIZAN CONTINUAMENTE SU AGUA POTABLE, PARA QUE SU FAMILIA PUEDE ESTAR SEGURA Y SALUDABLE.

POBLACIÓN VULNERABLE

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluyendo agua enbotellada contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. Estos contaminantes no pueden causar un riesgo a la salud. Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general.

Las personas con una sistema inmune bajo como personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que se han sometido a un transplante de órganos, las personas con VIH-SIDA u otras enfermedades del sistema inmune, algunas personas mayores, y los bebés pueden tener riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben de consultar con su médico, sobre el agua potable.

Para más información de los contaminantes y los riesgos de salud, para recibir una copia de la EPA y los Centros Para El Control De Enfermedades de los E.E.U.U., sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección de “Cryptosporidium” y otros contaminantes microbiológicos, llame a la línea de ayuda de Agua Potable Segura de la EPA al 1-800-426-4791.



Estadísticas de la calidad del agua: Lo más importante es la calidad.

PROGRAMA DE EVALUACIÓN DE LA FUENTE DE AGUA

EL ADEQ completa la evaluación sobre las fuentes de agua para el Agua potable Tucson Water proveniente de los pozos.

El estudio de las evaluaciones del uso de las tierras cercanas que posiblemente sean un riesgo a las fuentes de agua. Lo clasifica aproximadamente un tercio de los sistemas de pozos públicos principales de Tucson Water como un Alto Riesgo.

Una Designación de Alto Riesgo significa que existen posibles medidas adicionales de protección a esa fuente de agua que pueden ser implementadas a un nivel local.

No quiere decir que la fuente de agua está contaminada o que la contaminación es inminente; más bien la tierra utiliza actividades o existen condiciones hidrogeológicas que hacen a la fuente de agua que este propensa a posible contaminación en el futuro.

Las evaluaciones de las fuentes de agua de ADEQ están disponibles para la revisión pública. Para pedir una copia del reporte puede contactar a los Coordinadores De Fuentes de Agua de Arizona (The Arizona Source Water Coordinators) al 602-771-4597 o 602-771-4298.

Fuentes de riesgos potenciales

- Gasolineras
- Rellenos sanitarios
- Lavanderías
- Campos agrícolas
- Actividades de minería

CONTAMINANTES DETECTADOS

El Departamento de Agua Potable Tucson Water monitorea rutinariamente para detectar contaminantes en su agua potable para beber como lo es especificado en los estándares básicos Nacionales de Agua Potable. Los resultados del monitoreo para el periodo de 1 de Enero al 31 de Diciembre, del 2022, o del más reciente período, están incluidos en la tabla del reporte.

Ciertos contaminantes son vigilados menos que una vez por año por que la concentración de estos contaminantes no se espera que varíe significativamente de un año a otro, o porque el sistema no es considerado vulnerable a este tipo de contaminación.

Contaminante	MCL	MCLG	Unidades	Resultados de muestras	Rango	Año	Violación de MCL (S/N)	Fuente principal de contaminante
Subproductos de desinfección								
Ácidos haloacéticos (HAA5) ^a	60	N/A	ppb	1.2 LRAA	ND - 2.6	2022	N	Subproducto de la desinfección del agua potable
Trihalometanos Totales (TTHM) ^b	80	N/A	ppb	23 LRAA	1.6 - 41.9	2022	N	Subproducto de la desinfección del agua potable
Inorgánicos								
Arsénico	10	0	ppb	6.7	ND - 6.7	2022	N	Erosión de depósitos naturales, escorrentía de huertos, escorrentía de desechos de producción de vidrio y productos electrónicos
Bario	2	2	ppm	0.18	ND - 0.18	2022	N	Descarga de desechos de perforaciones de pozos, descarga de refineries de metales, erosión de depósitos naturales
Cianuro	200	200	ppb	5	ND - 5.0	2022	N	Desechos de fábricas de acero y metal; desechos de fábricas de plástico y fertilizantes
Fluoruro	4	4	ppm	0.88	0.14 - 0.88	2022	N	Erosión de depósitos naturales, aditivo de agua que promueve dientes fuertes, descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio

Contaminante	MCL	MCLG	Unidades	Resultados de muestras	Rango	Año	Violación de MCL (S/N)	Fuente principal de contaminación
Nitrato (como N)	10	10	ppm	5.9	ND - 5.9	2022	N	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Selenio	50	50	ppb	2.4	ND - 2.4	2022	N	Descarga de petróleo, refinerías de metales, minas, erosión de depósitos naturales
Sodio	N/A	N/A	ppm	69	14 - 69	2022	N	Erosión de depósitos naturales
Orgánicos sintéticos								
Atrazina	3	3	ppb	0.1	ND - 0.1	2022	N	Escorrentía del herbicida utilizado en cultivos en hileras
Endotal	100	100	ppb	5.7	ND - 5.7	2022	N	Correntía del uso de herbicidas
Orgánicos volátiles								
Etilbenceno	700	700	ppb	0.6	ND - 0.6	2022	N	Descarga de refinerías de petróleo
Tricloroetileno (TCE)	1	1	ppm	0.002	ND - 0.002	2022	N	Sitios de desengrasado de metales y otras fábricas
Xilenos, Total	10	10	ppm	0.003	ND - 0.003	2022	N	Descarga de fábricas de petróleo o de fábricas químicas
Productos químicos radiactivos								
Emisoras alfa	15	0	pCi/L	7.9	ND - 7.9	2022	N	Erosión de depósitos naturales
Radio combinado (-266 & -228)	5	0	pCi/L	0.9	ND - 0.9	2022	N	Erosión de depositos naturales
Uranio	30	0	ppb	12	ND - 12	2022	N	Erosión de depósitos naturales

Contaminante	Nivel de acción	MCLG	Unidades	No. de muestras arriba del nivel de acción	90th Valor porcentual	Año	Violación de MCL (S/N)	Fuente principal de contaminación
Plomo	15	0	ppb	0	0.9	2020	N	Corrosión de sistemas de plomería domésticos, erosión de depósitos naturales
Cobre	1.3	1.3	ppm	0	0.108	2020	N	Corrosión de sistemas de plomería domésticos, erosión de depósitos naturales

Desinfectante	MRDL	MRDLG	Unidades	Porcentaje anual	Rango promedio mensual	Año	Violación (S/N)	Fuente principal de contaminación
Cloro	4	4	ppm	0	0.108	2022	N	Aditivo desinfectante utilizado para controlar los microbios

Microbiológico (RTCR)	MCL	MCLG	Unidades	No. de muestras positivas	Año	Violación TT (S/N)	Fuente principal de contaminación
Indicador Fecal ^c (Origen GWR: Colifago, enterococo y/o E.Coli)	0	0	N/A	1	2022	N	Desechos fecales de humano y animal

Notas:

- HAA5 MCLG: ácido dicloroacético (cero); ácido tricloroacético (0.02 ppm); ácido monocloroacético (0.07 ppm). El ácido bromoacético y el ácido dibromoacético no tienen MCLG.
- TTHM MCLG: bromodichlorometano (cero); bromoformo (cero); dibromoclorometano (0.06 ppm); cloroformo (0.07 ppm).
- Se detectó E.Coli en pozo de una de las fuentes de agua subterránea (GWR) pero no se detectó en el sistema la distribución. Aunque se detectó, no fue una violación de E. Coli MCL. El pozo se cerró de inmediato, y se hizo el proceso de supercloración en el que se agregaron cantidades excesivas de cloro al suministro, y se hicieron nuevas pruebas. Las pruebas de seguimiento indicaron que no se detectaron concentraciones de E. Coli

El **Arsénico** es un mineral conocido por causar cáncer en humanos que tienen alta concentración y está ligado a otros daños a la salud, como daños en la piel y problemas circulatorios. Si los niveles de arsénico son menores o iguales al MCL, su agua para beber reúne los requisitos establecidos por la EPA, lo que a los de los posibles efectos dañinos para la salud el costo de remover el arsénico del agua para beber. La EPA continúa investigando los daños a la salud que puede causar los niveles bajos de arsénico..

El **Nitrato**, los niveles de nitrato en agua para beber por arriba de los 10 ppm representa un riesgo de salud para bebés menores de seis meses de edad. Altos niveles de nitrato en el agua para beber puede causar el síndrome de “Baby blue”. Los niveles de nitrato pueden subir de manera rápida, en periodos de tiempo corto por la Lluvia o actividad de agricultura. Si usted tiene un bebe en casa, y detecta niveles altos de nitrato arriba de 5 ppm, debe de consultarlo con su médico y pedirle una recomendación.

¿HUBO VIOLACIONES?

El Sistema de agua de Tucson Water no representa problemas de salud MCL o infracciones en el monitoreo. Estamos orgullosos de que su agua para beber reúne o supera los requisitos tanto federales como estatales. Nuestro monitero extenso y el programa de pruebas ha detectado algunos, pero la EPA y la ADEQ han determinado que su agua es Segura para beber a estos niveles.

Por favor comparta esta información con otras personas que toman esta agua, especialmente aquellos que no han recibido esta notificación directamente (Por ejemplo: Personas que viven en departamentos, asilos, escuelas y negocios). Usted puede hacerlo al poner esta notificación en un lugar público o distribuir copias en persona o por correo.

DEFINICIONES

Nivel de acción:	La concentración de un contaminante que si exceda, activa el tratamiento, u otros requisitos.
LRAA:	Promedio anual móvil local.
Nivel máximo de contaminante (MCL):	El nivel más alto de contaminante que está permitido en el agua potable.
Objetivo de nivel máximo de contaminantes (MCLG):	El nivel de un contaminante que está en el agua para beber por debajo que se desconoce que puede causar daños en la salud.
Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL):	El nivel de un desinfectante añadido para el tratamiento del agua, que no se puede exceder en la llave del consumidor.
Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG):	El nivel de desinfectante agregado pra el tratamiento en el que no ocurrirá ningún efecto adverso conocido o anticipado sobre la salud de las personas.
No aplica (N/A):	La muestra no se hizo completa bajo la regulación o no fue requerida.
No detectado (ND):	Un límite reportado como no detectable al momento de hacer el reporte.
Picocurios por litro (pCi/L):	Medida de radioactividad en el agua
ppb:	Partes por billón, o microgramos por litro (ug/L) Equivalente a agregarle una gota de agua a una alberca residencial.
ppm:	Partes por millón, o miligramos por litro (mg/L) Equivalente a agregarle una taza de agua a una alberca residencial.
ppt:	Partes por trillón, o nanogramas por litro (ng/L). Equivalente a agregarle una gota de agua a 15 albercas olímpicas.
Técnica de tratamiento (TT):	Un proceso requerido para reducir los niveles de contaminantes en el agua de consumo humano.

Preguntas frecuentes

¿CÓMO SÉ SI MI AGUA ES SEGURA PARA BEBER?

Tucson water proporciona agua segura para beber que cumple con las regulaciones establecidas por el gobierno federal, estatal y local. Nuestro personal trabaja para monitorear la calidad del agua en 170 pozos, 60 depósitos, 271 estaciones de muestreo y 125 viviendas seleccionadas en todo nuestro sistema de agua.

¿CÓMO SE TRATA EL AGUA POTABLE EN TUCSON?

Tucson Water usa cloración para desinfectar el agua y eliminar organismos, como bacterias y virus. Mantenemos los niveles de residuos de cloro entre 0.80 mg/L y 1.2 MG/L a través de nuestro Sistema de distribución.

¿PORQUÉ MI AGUA TIENE UNA APARIENCIA LECHOSA O TURBIA?



El agua con aspecto lechosa puede ser causada por millones de pequeñas burbujas de aire. Estas burbujas no son dañinas, tampoco representan un peligro para la salud. No dañarán su plomería, ni sus electrodomésticos. Llene un vaso limpio y cristalino con agua y déjelo reposar por unos minutos. Mientras que el aire se

escapa, el agua se verá clara desde el fondo del vaso hacia la parte superior. Un aireador de la llave que necesita limpiarse o cambiarse, también puede causar que el agua se haga lechosa. Quite el aireador y póngalo a remojar en vinagre o reemplácelo por uno nuevo.

¿PORQUÉ LA PRESIÓN DEL AGUA ES BAJA (O ALTA)?

La presión del agua puede variar de una área a otra del Sistema de agua, de hecho varía de una casa a la otra. A continuación le decimos cuáles son algunos factores que pueden afectar la presión del agua de su hogar:

- La elevación de su casa en relación con la estación de bombeo que sirve a su área
- Un recorte de agua en el área
- Una fuga dentro de la zona de distribución del consumidor
- Un sistema de tratamiento de agua en el hogar que necesita mantenimiento

- Una válvula de aislamiento de la casa que no está funcionando correctamente
 - Una válvula para regular la presión del agua (PRV por sus siglas en inglés) que necesita ajustarse o reemplazarse
- PRVs son requeridos si la presión del agua de su hogar supera los 80 psi. PRVs son comunes en muchos hogares y han sido requeridos en el condado de Pima en todas las construcciones de casas nuevas desde 2005.

¿PORQUÉ MI AGUA HUELE COMO A HUEVO PODRIDO?

El olor a huevo podrido y olor a drenaje, es causado comúnmente por bacteria en su lavatraste o en su calentador de agua. Esta bacteria crece si la llave del agua no se ha abierto o usado.

Llene un vaso limpio con agua helada, y huelalo lejos del lavatrastes, y huela el agua.

Vaya al lavatrastes o lavamanos de donde sale el olor, Si no hay olor en el agua del vaso, el origen del olor puede estar en el lavatrastes o en el triturador de comida del lavatrastes.

¿PORQUÉ EL AGUA ESTÁ DESCOLORIDA?

Agua descolorida o sucia puede ser porque las tuberías son galvanizadas y antiguas, por la plomería o el ablandador de agua en la zona del cliente, o actividad reciente en el vecindario, como construcción, reparación de roturas o lavado de bocas de incendios. Visita <https://tucsonaz.gov/water/outages> para cualquier aviso sobre tu ubicación.

Tome un balde blanco y vaya al grifo exterior más cercano a su medidor de agua o al grifo principal donde el agua entra al casa. Retire la manguera de jardín si está conectada al grifo. Correr el agua de la espita en el balde hasta que el balde es lleno. Repita 2 o 3 veces.

Si el agua del balde es clara, lo más probable es que el problema esté en la zona del cliente. Comuníquese con un plomero para que inspeccione la plomería y las tuberías.

Contáctenos

Para reportar problemas de calidad y presión del agua, comuníquese con la unidad de atención al cliente de la línea de Calidad del Agua de Tucson Water al 520-791-5945 o envíe un correo electrónico CustomerSupportUnit@tucsonaz.gov.

Conservación y planificación para la sequía

¿Sabía usted?

Tucson Water entrega la misma cantidad de agua el día de hoy que lo que suministró en 1985, aún cuando la población ha crecido un 20%.

EL PROGRAMA DE CONSERVACIÓN DE TUCSON WATER

Durante décadas, Tucson Water ha promovido el programa de conservación de agua, brindando educación a la comunidad, recursos y reembolsos para nuestros clientes. Nuestros esfuerzos han rendido frutos, como resultado el consumo de agua por persona ha disminuido un 30%. El día de hoy, Tucson Water entrega la misma cantidad de agua que entregaba en la época de los 80's, aún cuando servimos a más de 200,000 clientes más. El programa de conservación actualmente es financiado gracias a una tarifa de 10 centavos por 100 pies cúbicos (ccf) (1 ccf=748 galones) en todas las ventas de agua potable y opera con un fondo separado dentro del Departamento de Agua de Tucson. El fondo se estableció en 2008 a través de la adopción de la ordenanza 10555.

El programa de Conservación del agua ofrece servicios de conservación e incentivos a los clientes, incluyendo ayuda para personas de bajos recursos, educación para estudiantes de K-12 y profesionales de la jardinería, auditorías de agua individuales, difusión comunitaria, recursos y herramientas para ahorrar agua.

Gracias a estos servicios, el programa de conservación ha logrado lo siguiente:



AHORRÓ MÁS DE
4.88 billones de galones
(14,985 acre-pie) de agua



INVIRTIÓ MÁS DE
\$16 millones
en reembolsos e incentivos



INSTALO MÁS DE
71,000 inodoros y urinarios de alta eficiencia,
incluyendo más de **8,400 inodoros gratuitos** para clientes de bajos ingresos



INSTALO MÁS DE
3,500 sistemas para la captación de agua y para las aguas grises,

incluyendo **300 sistemas subsidiados** para clientes de bajos ingresos



HIZO PRESENTACIONES CON CERCA DE
600,000 estudiantes
y miembros de la comunidad



REALIZÓ CERCA DE
10,000 auditorías de agua
en un plazo de cinco años

CONSERVACIÓN Y SEQUÍA

Para prepararnos con la sequía actual de la Cuenca del Río Colorado, la Ciudad de Tucson ha actualizado su plan de respuesta y preparación para la sequía en el año 2020, para alinearse con los indicadores actuales del Río Colorado. Los niveles del plan para enfrentar la sequía de la ciudad corresponden directamente a los niveles de escasez en el Río Colorado y cambiarán de acuerdo con la declaración de la Oficina de Recuperación para el próximo año.

El personal de la oficina de conservación está preparando herramientas y medidas para responder al estado actual de la sequía, así como a otras etapas o niveles de la sequía en el futuro.

La infografía de la conservación ilustra las medidas de la conservación que han sido desarrolladas para cada una de las etapas o niveles de la sequía. En el año 2022, la Ciudad de Tucson estaba el nivel 1 de sequía, y se movió al nivel 2 en el estado de la sequía, a partir del 1 de Enero de 2023. Tucson Water está trabajando para empoderar a sus clientes con guías del uso del agua para determinar cuanta agua usan en comparación con otros clientes con necesidades similares. En cada etapa progresiva, los clientes que se excedan en la guía del uso del agua se les enseñará a que tomen medidas adicionales para ahorrar agua. Paralelamente la ciudad examinará sus instalaciones para identificar e implementar oportunidades eficientes.

Para más información visite: <https://www.tucsonaz.gov/water/residential-and-commercial-conservation> y <https://www.tucsonaz.gov/water/drought-preparedness>.





Comuníquese con nosotros

<https://www.tucsonaz.gov/water>
CustomerSupportUnit@tucsonaz.gov

